Written by: TSUZUKI MAKI
Manga by: FUJIMA TAKUYA
Storyboarding: SHUUICHI KAWAKAMI
HIGH ABOVE TOKYO BAY
THE THING DEARCHE IS LOOKING FOR IS...!?
RIGHT THEN ...
WE'VE COME ALL THE WAY HERE, BUT WHERE TO LOOK?
Magical Girl Lyrical
NANOHA
Reflection
THE COMICS
Sequence - 09-2
HEY!
YOUR MAJESTY, YOUR MAJESTY LOOK LOOK!

WHOOSH!
WHOOSH!
THIS BODY IS FUUUUN!!
Whoooosh!
... STERN, TAKE CARE OF-
DEARCHE ...

ACTUALLY ...
THIS BODY IS REALLY AMAZING.
YOU TWO...
PLAYING WITH YOUR NEW TOYS IS FINE, BUT...
I ASSUME YOU'VE PROPERLY GRASPED THESE BODIES' ABILITIES?
Of course♪
PERFECTLY.

I'M CONCERNED THAT WE MIGHT BE A BIT DIFFERENT FROM THE ORIGINAL DATA...
EVEN FOR US IT'S BEEN A LONG TIME.
2-3 CYCLES OF SAMSARA HAVE PASSED WHILE WE WERE IN THE BOOK.
IT'S POSSIBLE THAT WE TOO WERE UNDER SOME KIND OF INFLUENCE.
WELL, THERE IS NO WAY TO CONFIRM THIS, THOUGH.
I SEE?

TL note: samsara = the Hindu cycle of death, destruction, and rebirth.

GOOD GRIEF ...
IF THAT PEASANT IS INVOLVED, THEN SOMETHING TRULY MYSTERI-OUS...
GAH ...
YOUR MAJESTY!
ARE YOU OKAY DEARCHE?
AAH ... NO, WHAT DID I...?
DID YOU SAY PRESENT, YOUR MAJESTY?
ARE WE GETTING GIFTS?
???
SHE SAID 'PEASANT'... AS IN, A COMMONER.
...
DO YOU TWO ALSO HAVE MEMO-RIES...

OF SOME-ONE ELSE WITH US...
IN THE DISTANT PAST?

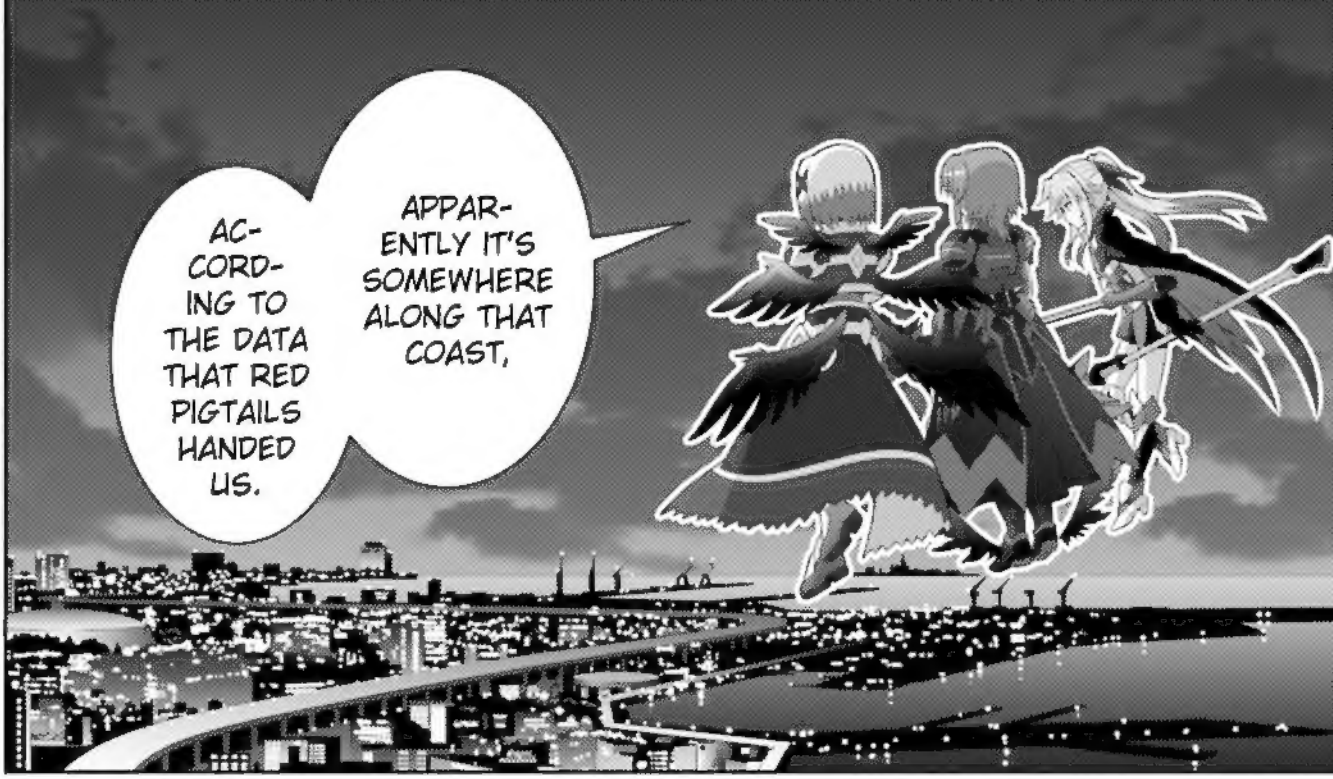
WELL?
IS THAT SO...
BUT, YOUR MAJESTY ...
I UNDER-STAND THE FEELING OF 'BEING REST-LESS
BECAUSE SOMEONE IS MISSING'.

FOR ME, IT'S 'SOMEONE THAT'S MORE IMPORTANT THAN ANY-THING ELSE'
... LIKE THAT?
IT'S ...
SOMEONE WHO MUST BE BY MY SIDE, NO MATTER WHAT HAPPENS
... FOR ME.

THIS FEELING LEADS US TO...
OF COURSE, THE ETERNAL CRYSTAL.

THEN LET'S GO AND SEARCH, QUICK!
gooong!

YEAH.


APPAR-
ENTLY IT'S
SOMEWHERE
ALONG THAT
COAST,
AC-
CORD-
ING TO
THE DATA
THAT RED
PIGTAILS
HANDED
US.

YOUR
MAJESTY,
YOUR
MAJESTY!
WHAT
SHOULD
I DO?
Hey hey!

ALSO
THERE ARE
THE "GNATS"
FROM THAT
INTERFERING
ADMINISTRA-
TIVE BU-
REAU,
BUT IF
WE GRIND
THEM ALL
INTO DUST
ONE BY ONE
IT'S BOUND
TO BE
FOUND.

So simple!!
LEVI, GO TEAR THINGS UP OVER THERE
AND BEAT UP ANYONE WHO DIS-RESPECTS DEARCHE.
Thereabout.
JUST DO THAT AND YOU ARE GOOD.
Eheheh!
THEN, LET'S GO!
WOOO!!

AND SO WITH THOSE GIRLS AND THE ADMINISTRATION BUREAU FIGHTING...
THEY'RE PERFECT DECOYS, RIGHT?

I WONDER IF THIS IS OKAY. THOSE GIRLS...
WHAT'S THE PROBLEM?

WITHOUT MUCH EFFORT ON OUR PART, WE'VE GAINED SOME TIME AND CAN CONTINUE OUR SEARCH.
ISN'T THIS WHAT YOU WANTED, KYRIE?
THAT'S ...
BUT ...

"THAT" IS BOUND TO REACT...
WITH THIS MUCH MAGICAL POWER COLLIDING, MERGING AND SWIRLING ABOUT...

ALLISTON SEA'S AQUARIUM ORE EXHIBITION HALL!
THIS POINT IS...

IRIS... EVEN SO-
FOUND IT!

QUICKLY... THIS WAY KYRIE!
OKAY ...

I'VE FOUND YOU AT LAST.
THIS IS...
THE ETERNAL CRYSTAL.
NEXT UP, THE LAST ISSUE!!
Continued in February

REFLECTION THE COMICS SEQUENCE 09-02 CREDITS

Translation, "cleaning" typesetting and raws:
4th Dimension

Japanese to English translation advisors:
KurayamiNeko and vic-vic

Proofreading and English wording advisor:
Native Jovian

Final quality control:
Setsuna F. Seiei

Translation notes:

Page 1: "Materials" tend to call Dearche oohsama (King-sama) but in this case I have decided to try using a bit more natural sounding Your Majesty.

Page 5: Okay, first things first, Dearche doesn't say peasant. She says something more like "If/when "that person" is involved, very mysterious thing/circumstances..." which is where she cuts off. The pronoun she uses to refer to "that person" is the old timey one (she often uses oldey timey things from old Japanese, or at least pop culture old Japanese) and is abusing disparaging one. The sentence therefore isn't very clear since she cuts herself off halfway through. If I had to bet, I'd say this is some reference to the person from Detonation.
Second thing that had to be changed here is that the word used for "that person" is ayatsu. Levi hears this as "oyatsu" which means brunch or snack or something like that. So that's how peasant/present got involved. It was the best we could do to make it seamless.